

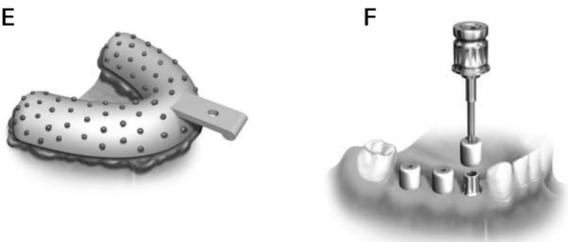
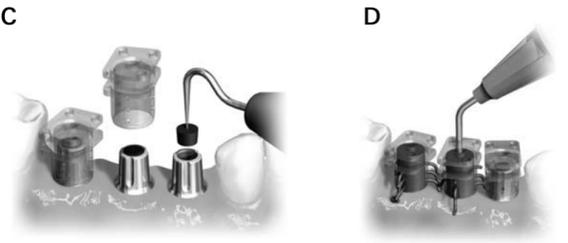
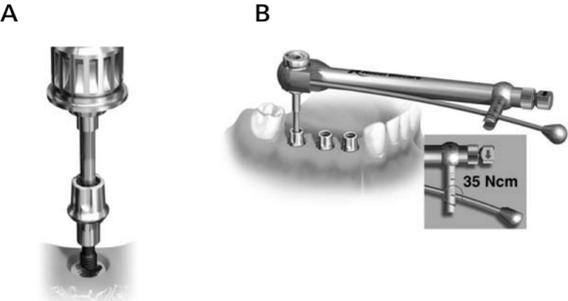


# Easy Abutment™

## INSTRUCTIONS FOR USE



22679 A ML West 1001 Printed in Sweden. Date of issue 2009-02-03. All rights reserved. Nobel Biocare, the Nobel Biocare logotype and all other trademarks used in this document are, if nothing else is stated or is evident from the context in a certain case, trademarks of Nobel Biocare. Product images in this folder are not necessarily to scale.



### G Easy Abutment™ screw chart

	0.5–1 mm Abutment	1.5–2 mm Abutment
Repl NP	29839	29840
Repl RP, WP, 6.0	29841	28786
Brånemark NP	30663	30664
Brånemark RP	30725	30726
Brånemark WP	30727	30728

## ENGLISH

**Important: Please read.**

### Easy Abutment™

Internal connection for the following implant systems: NobelReplace™, Replace® Select and NobelSpeedy™ Replace.

External connection for the following implant systems: Brånemark System™, NobelSpeedy™ Groovy.

**Disclaimer of liability:** These prosthetic components is part of an overall concept and may only be used in conjunction with the associated original products according to the instructions and recommendation of Nobel Biocare. Use of products made by third parties in conjunction with Nobel Biocare prosthetic components will void any warranty or other obligation, express or implied, of Nobel Biocare. The user of Nobel Biocare prosthetic components has the duty to determine whether or not any product is suitable for the particular patient and circumstances. Nobel Biocare disclaims any liability, express or implied, and shall have no responsibility for any direct, indirect, punitive or other damages, arising out of or in connection with any errors in professional judgment or practice in the use of Nobel Biocare products. The clinician is also obliged to study the latest developments in regard to the Nobel Biocare products and their applications regularly. In cases of doubt, the clinician has to contact Nobel Biocare. Since the processing and surgical application of this product are under the control of the clinician, they are his/her responsibility. We assume no liability whatsoever for damage arising thereof.

**Description:** A premanufactured endosseous dental implant abutment directly connected to the endosseous dental implant intended for use as an aid in prosthetic rehabilitation.

**Indications:** Indication range from single tooth to multiple teeth restorations using cement-retained supra-constructions.

**Instruction for clinician:** We strongly recommend that clinicians, new as well as experienced implant users, always go through special training before undertaking a new treatment method. Nobel Biocare offers a wide range of courses for various levels of knowledge. For more info visit [www.nobelbiocare.com](http://www.nobelbiocare.com). Always work with an experienced colleague the first time you employ a new treatment method. Nobel Biocare has a global network of mentors for this purpose.

**Procedural Precautions:** Close cooperation between surgeon, restorative dentist and dental laboratory technician is essential for a successful implant treatment. It is especially important to achieve proper stress distribution through passive adaptation and fitting of the bridge to the implant abutments, adjusting occlusion to the opposing jaw, avoiding excessive transverse loading forces, particularly in immediate loading cases. If the prosthesis metal substructure is made of gold alloy, this should have a high gold content. Because of the small size of prosthetic components, care must be taken that they are not swallowed or aspirated by the patient.

**Sterility:** The abutments co-packed with abutment screw, impression coping and healing cap are delivered sterile and are for single use only prior to the labelled expiration date. If re-sterilization of abutments is required use steam sterilization at 135°C/274°F, for 5 minutes. For steam sterilization of Prosthetic kit, sterilize at 135°C/274°F, for 5 minutes.

### Handling procedures

Modifications of abutments could be performed using a carborundum disk and carbide bur. Use profuse irrigation if adjustments are made intra-orally.

**Note:** *Occlusal reduction of the Easy Abutment™ must not exceed 1 mm, if so the abutment screw will be compromised. Never reduce the margin of the abutment as this will compromise seating when using Easy Abutment™ impression coping.*

### Clinical Procedure

- Select appropriate abutment.
- Connect the abutment (**Illustration A**). It is recommended to verify the final abutment seating using radiographic imaging.
- Tighten the abutment to **35Ncm** using Screwdriver Unigrip™ and Manual Torque Wrench prosthetic (**B**).
- Seal the screw access hole.
- Take an impression of abutment. If abutment margins have not been modified the Impression Cap could be used (**C, D and E**). A "snap" indicates that the impression cap is in place. Inject the impression material slowly into the hole on top of the impression cap and take an impression.
- Fabricate a temporary restoration and cement on abutment.  
**Caution:** *Do not use Temporary Coping Easy Abutment™ with polyurethane cements. The cement will not cure.*

### Laboratory Procedures

- Produce a working model with removable gingival material.
- Fabricate a crown or bridge with Procera® or with conventional casting technique using the plastic copings as burn-out patterns. A ceramic cap is also available for a single crown restoration.
- Complete the restoration with ceramic.

### Clinical Procedures

- Remove temporary restoration if applicable.
- Use the Screwdriver Unigrip™ and Manual Torque Wrench prosthetic to verify the tightening of the abutment to **35Ncm**.
- Cement the final crown or bridge using conventional procedures.  
**Note:** *Do not use temporary cement when cementing ceramic crowns and bridges, due to increased risk of microfractures.*

Easy Abutment™ screw chart (**table G**).

For additional information on restorative and dental laboratory procedures please consult treatment guidelines available at [www.nobelbiocare.com](http://www.nobelbiocare.com) or request latest printed version from a Nobel Biocare representative.

**Materials:** Abutment and abutment screws: Titanium alloy 90% Ti 6% Al 4%V. Healing caps: Polysulphone. Impression coping Easy Abutment™: Copolyester. Temp/plastic coping: Polycarbonate. Ceramic cap in aluminum oxide (for Easy Abutment™).

**Manufacturer:** Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden. Phone: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. [www.nobelbiocare.com](http://www.nobelbiocare.com).

**Caution:** The caution text "Federal (USA) law restricts the sale of this device to, or on the order of, a licensed physician or dentist" is shown on labels with "Rx Only".

**Argentina**  
Nobel Biocare Argentina  
Phone: +54 11 4825 9696  
Cust. support:  
toll free 0800 800 66235

**Brazil**  
Nobel Biocare Brazil  
Phone: +55 11 5102 7000  
Cust. support: 0800 169 996

**Canada**  
Nobel Biocare Canada  
Phone: +1 905 762 3500  
Cust. support:  
+1 800 939 9394

**China**  
Nobel Biocare China  
Phone: +86 21 5206 6655  
Cust. support:  
+86 21 5206 0974

**Colombia**  
Nobel Biocare Colombia  
Phone: +57 1 820 9410  
Cust. support:  
toll free +1 800 012 1255

**Denmark**  
Nobel Biocare Denmark  
Phone: +45 39 40 48 46

**Finland**  
Nobel Biocare Finland  
Phone: +358 9 343 69 70

**France**  
Nobel Biocare France  
Phone: +33 1 49 20 00 30

**Germany**  
Nobel Biocare Germany  
Phone: +49 221 500 85 950

## DEUTSCH

**Wichtig: Bitte lesen.**

### Easy Abutment™

Innenverbindung für folgende Implantatsysteme: NobelReplace™, Replace® Select und NobelSpeedy™ Replace.

Außenverbindung für folgende Implantatsysteme: Brånemark System™ und NobelSpeedy™ Groovy.

**Haftungsausschluss:** Diese prothetischen Komponenten sind Bestandteil eines umfassenden Behandlungskonzepts und dürfen ausschließlich in Kombination mit den zugehörigen Originalprodukten gemäß den Anweisungen und Empfehlungen von Nobel Biocare verwendet werden. Durch die Verwendung von Produkten von Fremdanbietern in Kombination mit prothetischen Komponenten von Nobel Biocare erlischt die Garantie und andere ausdrückliche oder konkludente Verpflichtungen von Nobel Biocare werden nichtig. Der Anwender von prothetischen Komponenten von Nobel Biocare ist verpflichtet festzustellen, ob das Produkt für einen bestimmten Patienten unter den gegebenen Bedingungen geeignet ist. Nobel Biocare übernimmt keine Haftung, weder ausdrücklich noch konkludent, für direkte oder mittelbare Schäden, Strafe einschließenden Schadensersatz oder sonstige Schäden, die durch oder in Verbindung mit Fehlern bei der fachlichen Beurteilung oder Praxis im Rahmen der Verwendung von Nobel Biocare Produkten auftreten. Der Facharzt ist außerdem verpflichtet, sich regelmäßig über die neuesten Weiterentwicklungen in Bezug auf Nobel Biocare Produkte und ihre Anwendung zu informieren. Im Zweifelsfall ist Nobel Biocare zu kontaktieren. Da die Verarbeitung und chirurgische Insertion des Produkts der Kontrolle des Facharztes obliegt, übernimmt dieser die Verantwortung. Nobel Biocare übernimmt keine Haftung für Schäden aus der Verwendung des Produkts.

**Beschreibung:** Ein vorgefertigter enossaler Zahnimplantataufbau, der direkt mit dem enossalen Zahnimplantat verbunden wird und zur Unterstützung bei der prothetischen Rehabilitation dient.

**Indikationen:** Der Aufbau ist indiziert für Einzelzahn- und mehrgliedrige Versorgungen für zementierte Supra-Konstruktionen.

**Anleitung für den Arzt:** Wir empfehlen allen Zahnärzten – sowohl Neueinsteigern als auch erfahrenen Implantologen – nachdrücklich, an einer speziellen Schulung teilzunehmen, bevor sie eine neue Behandlungsmethode anwenden. Nobel Biocare stellt eine vielseitige Kursauswahl für jeden Kenntnisstand zur Verfügung. Weitere Informationen finden Sie auf unserer Website [www.nobelbiocare.com](http://www.nobelbiocare.com). Suchen Sie sich für die Anwendung eines neuen Behandlungsverfahrens während der ersten Termine stets Unterstützung durch einen erfahrenen Kollegen. Nobel Biocare bietet zu diesem Zweck ein globales Mentorennetzwerk.

**Vorsichtsmaßnahmen für das Vorgehen:** Die enge Zusammenarbeit zwischen Chirurg, Prothetiker und Zahntechniker ist für eine erfolgreiche Implantatbehandlung unerlässlich. Es ist besonders wichtig, durch passives Einpassen der Brücke auf den Implantataufbauten, Einstellen der Okklusion zum Gegenkiefer, Vermeidung von extremen transversalen Belastungskräften für eine optimale Belastungsverteilung zu sorgen, insbesondere bei Sofortbelastung der Versorgung. Wenn die Metallgerüste der Prothetik aus Goldlegierungen gefertigt werden, sollten diese einen hohen Goldgehalt aufweisen. Aufgrund der geringen Größe der Prothetikkomponenten ist besonders darauf zu achten, dass sie nicht vom Patienten verschluckt oder aspiriert werden.

**Sterilität:** Die Aufbauten mit beiliegenden Aufbautenschrauben, Abformpfosten und Gingivaformer werden steril geliefert. Sie sind nur für den Einmalgebrauch vorgesehen und ausschließlich vor dem vermerkten Verfallsdatum zu verwenden. Falls eine Reesterilisation der Aufbauten erforderlich ist, diese für fünf Minuten bei 135°C mit Dampf sterilisieren. Das Prothetik-Kit fünf Minuten lang bei 135°C mit Dampf sterilisieren.

### Anleitung zur Verwendung

Änderungen an den Aufbauten können mit Hilfe einer Karborundscheibe und einer Hartmetallfräse vorgenommen werden. Bei intraoral durchgeführten Modifikationen ausreichend Wasserkühlung verwenden.

**Hinweis:** *Eine okklusale Reduzierung des Easy Abutment™ darf nicht mehr als 1 mm betragen; andernfalls wird die Aufbautenschraube beschädigt. Der Aufbautenrand darf nicht bearbeitet werden, da dies den korrekten Sitz bei Verwendung des Easy Abutment™ Abformpfostens beeinträchtigt.*

### Klinisches Vorgehen

- Einen geeigneten Aufbau auswählen.
- Den Aufbau aufsetzen (**Abbildung A**). Es empfiehlt sich, den endgültigen Sitz der Aufbauten durch Röntgenaufnahmen zu prüfen.
- Den Aufbau mit dem Schraubendreher Unigrip™ und der manuellen Drehmomentratsche mit Prothetikadapter mit **35Ncm** festziehen (**Abbildung B**).
- Den Schraubenzugangskanal verschließen.
- Eine Abformung auf Abutmentniveau vornehmen. Wenn der Aufbautenrand nicht verändert wurde, kann die Abformkappe verwendet werden (**Abbildungen C, D und E**). Die Abformkappe rastet mit einem Klicken ein. Abformmaterial langsam in die Öffnung oben in der Abformkappe injizieren und eine Abformung vornehmen.
- Eine provisorische Versorgung fertigen und auf den Aufbau zementieren.  
**Caution:** *Verwenden Sie die provisorische Kunststoffkappe für Easy Abutment™ nicht mit Polyurethan-Zement. Dieser Zement härtet nicht aus.*

### Vorgehen im Labor

- Ein Arbeitsmodell mit abnehmbarer Zahnfleischmaske fertigen.
- Mit dem Procera® Verfahren oder einem konventionellen Gussverfahren eine Krone oder Brücke fertigen. Beim konventionellen Gussverfahren die Kunststoffkappen als ausbrennbare Kappe verwenden. Für die Fertigung einer Einzelkronenversorgung ist ebenfalls eine Keramikplatte verfügbar.
- Die Versorgung mit Keramik verblenden.

### Klinisches Vorgehen

- Die provisorische Versorgung entfernen, sofern vorhanden.
- Mit dem Schraubendreher Unigrip™ und der manuellen Drehmomentratsche mit Prothetikadapter prüfen, dass der Aufbau mit **35Ncm** festgezogen ist.
- Die endgültige Krone oder Brücke mit konventionellen Verfahren zementieren.  
**Hinweis:** *Beim Zementieren von Keramikronen und -brücken darf kein provisorischer Zement verwendet werden, da hierbei ein erhöhtes Risiko von Mikrobrüchen besteht.*

Übersicht der Easy Abutment™ Schrauben (**Tabelle G**).

Weitere Informationen zu prothetischen Verfahren und zur Vorgehensweise im Dentallabor finden Sie in den Behandlungsrichtlinien unter [www.nobelbiocare.com](http://www.nobelbiocare.com). Eine aktuelle Druckausgabe erhalten Sie von Ihrem Nobel Biocare Ansprechpartner.

**Materialien:** Aufbau und Aufbautenschrauben: Titanlegierung (90 % Ti, 6 % Al, 4 % V). Heilkappen: Polysulphon. Abformpfosten Easy Abutment™: Kopolyester. Provisorische/Kunststoffkappe: Polycarbonat. Keramikplatte aus Aluminiumoxid (für Easy Abutment™).

**Hersteller:** Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden. Tel.: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. [www.nobelbiocare.com](http://www.nobelbiocare.com)

**Achtung:** Auf Etiketten wird mit dem Vermerk „Rx Only“ auf den Hinweistext „Laut US-Bundesgesetzten dürfen diese Produkte nur an Ärzte oder auf deren Anordnung hin verkauft werden“ verwiesen.

**Hong Kong**  
Nobel Biocare Hong Kong  
Phone: +852 2845 1266  
Cust. support:  
+852 2823 8926

**Ireland**  
Nobel Biocare Ireland  
Phone: toll free 1800 677 306

**Israel**  
Nobel Biocare Israel  
Phone: +48 22 874 5921

**Italy**  
Nobel Biocare Italy  
Phone: +39 039 683 61  
Cust. support:  
toll free 800 53 93 28

**Japan**  
Nobel Biocare Japan  
Phone: +81 3 6717 6191

**Lithuania**  
Nobel Biocare Lithuania  
Phone: +370 5 268 3448  
Cust. support:  
toll free 880 01 23 24

**Mexico**  
Nobel Biocare Mexico  
Phone: +52 55 524 974 60

**Middle East**  
Nobel Biocare Middle East  
Phone: +48 22 874 5921

**Netherlands**  
Nobel Biocare Netherlands  
Phone: +31 30 635 4949  
Cust. support:  
toll free 0800 441 657

**New Zealand**  
Nobel Biocare New Zealand  
Phone: +61 2 8064 5100  
Cust. support:  
toll free 0800 441 657

## FRANÇAIS

**Important : A lire attentivement.**

### Pilier Easy Abutment™

Connexion interne pour les systèmes implantaires suivants : NobelReplace™, Replace® Select et NobelSpeedy™ Replace.

Connexion externe pour les systèmes implantaires suivants : Brånemark System™ et NobelSpeedy™ Groovy.

**Déni de responsabilité :** Ces composants prothétiques font partie intégrante d'un concept et ne peuvent être utilisés qu'avec les produits d'origine associés selon les instructions et recommandations de Nobel Biocare. L'utilisation de produits fabriqués par des tiers avec des composants prothétiques Nobel Biocare annule toutes garanties ou autres obligations, expresses ou implicites, de Nobel Biocare. L'utilisateur des composants prothétiques Nobel Biocare se doit de déterminer si un produit est adapté au patient et aux exigences de la situation. Nobel Biocare décline toute responsabilité, expresse ou implicite, et ne peut pas être tenu responsable de dommages directs, indirects, exemplaires ou autres, résultant de ou en connexion avec toute erreur de jugement ou de pratique professionnelle dans le cadre de l'utilisation des produits Nobel Biocare. Le clinicien a également l'obligation d'étudier les derniers développements relatifs aux produits Nobel Biocare et à leurs applications. En cas de doute, le clinicien doit contacter Nobel Biocare. Le traitement et la mise en œuvre chirurgicale de ce produit étant sous le contrôle du clinicien, ces tâches sont sous sa responsabilité. Nous déclinons toute responsabilité relative aux dommages résultant des éléments cités ci-dessus.

**Description :** Pilier implantaire dentaire endo-osseux préfabriqué, directement connecté à l'implant dentaire endo-osseux, conçu pour faciliter la restauration prothétique.

**Indications :** Restaurations unitaires à plurales, utilisant des supra-structures scellées.

**Instructions destinées au clinicien :** Qu'ils débutent ou disposent déjà d'une certaine expérience en matière de pose d'implants, nous recommandons vivement aux cliniciens de toujours suivre une formation spéciale avant de mettre en œuvre une nouvelle méthode de traitement. Nobel Biocare propose une large gamme de formations pour différents niveaux d'expérience. Pour plus d'informations, consulter le site [www.nobelbiocare.com](http://www.nobelbiocare.com). Il est toujours souhaitable de travailler en collaboration avec un confrère expérimenté lorsqu'une nouvelle méthode de traitement est mise en application. Nobel Biocare dispose d'un réseau mondial de référents à cet effet.

**Précautions opératoires :** Une coopération étroite entre le chirurgien, le dentiste chargé de la prothèse et le prothésiste dentaire est essentielle au succès du traitement implantaire. La répartition correcte des contraintes est particulièrement importante via l'adaptation passive et la mise en place du bridge sur les piliers de l'implant ; le réglage de l'occlusion par rapport à la mâchoire antagoniste ; l'élimination des forces transversales excessives, en particulier dans les cas de mise en charge immédiate. Si les infrastructures prothétiques métalliques sont réalisées avec un alliage d'or, cet alliage doit présenter une forte teneur en or. En raison des dimensions réduites des composants prothétiques, veiller à ce que le patient ne risque pas de les aspirer ni de les avaler.

**Sterilisation :** Les piliers fournis avec vis de pilier, transfert d'empreinte et capuchon de cicatrisation sont livrés stériles et doivent être utilisés avant la date d'expiration figurant sur l'étiquette. Ils sont à usage unique exclusivement. Si les piliers doivent être restérilisés, recourir à une stérilisation à la vapeur à 135°C/274°F pendant 5 minutes. Pour une stérilisation à la vapeur de la trousse de prothèse Prosthetic Kit, stériliser à 135°C/274°F pendant 5 minutes.

### Protocoles de manipulation

Toute modification des piliers peut être effectuée à l'aide d'un disque en carborandum et d'une fraise en carbure. Si la retouche est effectuée en bouche, irriguer abondamment.

**Remarque :** *La réduction occlusale du pilier Easy Abutment™ ne doit pas être supérieure à 1 mm avec le risque, le cas échéant, d'altérer la vis du pilier. Ne jamais réduire la marge du pilier pour éviter un positionnement incorrect lors de l'utilisation d'un transfert d'empreinte Easy Abutment™.*

### Protocole clinique

- Sélectionner le pilier approprié.
- Connecter le pilier (**illustration A**). Il est recommandé d'effectuer un contrôle radiographique après la pose définitive du pilier.
- Serrer le pilier à **35Ncm** à l'aide d'un tournevis Screwdriver Unigrip™ et d'une clé à torque manuelle de prothèse Manual Torque Wrench Prosthetic (**B**).
- Procéder à l'obturation des puits d'accès des vis.
- Réaliser une empreinte du pilier. Si les marges du pilier n'ont pas été modifiées, le capuchon d'empreinte peut être utilisé (**C, D et E**). Un bruit sec confirme que le capuchon d'empreinte est en place. Injecter lentement le matériau d'empreinte dans l'orifice situé sur la partie supérieure du capuchon d'empreinte et réaliser une empreinte.
- Fabriquer une restauration provisoire et la sceller sur le pilier.  
**Attention :** *Ne pas utiliser de chape provisoire pour pilier Temporary Coping Easy Abutment™ avec des ciments à base de polyuréthane car le ciment n'adhère pas.*

### Protocoles de laboratoire

- Fabriquer un modèle à l'aide d'une fausse gencive amovible.
- Fabriquer une couronne ou un bridge en recourant à la technique Procera® ou à une technique de coulée traditionnelle au moyen de cylindres en plastique en guise de modèles calcinables. Un capuchon en céramique est également disponible pour la restauration de couronne unitaire.
- Terminer la restauration par le montage de la céramique.

### Protocoles cliniques

- Déposer la restauration provisoire, le cas échéant.
- Vérifier que le pilier est bien vissé à **35Ncm** à l'aide du tournevis mécanique Screwdriver Unigrip™ et de la clé manuelle à torque de prothèse Manual Torque Wrench Prosthetic.
- Sceller la couronne ou le bridge définitif selon les protocoles conventionnels.  
**Remarque :** *Ne pas utiliser de ciment provisoire pour le scellement des couronnes et bridges en céramique, car il accroît le risque de micro-fractures.*

Tableau des vis Easy Abutment™ (**tableau G**).

Pour de plus amples informations sur les protocoles de restauration et de laboratoire dentaire, consultez les instructions disponibles sur le site [www.nobelbiocare.com](http://www.nobelbiocare.com) ou demandez la dernière version imprimée auprès d'un représentant Nobel Biocare.

**Matériels :** Pilier et vis de pilier en alliage titane 90 % Ti 6 % Al 4 %V. Capuchons de cicatrisation en polysulfone. Impression coping Easy Abutment™ en copolyester. Chape plastique/provisoire en polycarbonate.

**Fabricant :** Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden. Tél. : +46 31 81 88 00. Fax : +46 31 16 31 52. [www.nobelbiocare.com](http://www.nobelbiocare.com)

**Attention :** La mise en garde stipulant que « La loi fédérale (Etats-Unis) réserve la vente de ce produit sur prescription d'un chirurgien-dentiste ou d'un médecin » figure sur les étiquettes avec la mention « Rx Only ».

**Norway**  
Nobel Biocare Norway  
Phone: +47 23 24 98 30

**Poland**  
Nobel Biocare Poland  
Phone: +48 22 874 59 44  
Cust. support:  
+48 22 874 59 45

**Portugal**  
Nobel Biocare Portugal  
Phone: +351 22 374 73 50  
Cust. support:  
toll free 800 300 100

**Russia**  
Nobel Biocare Russia  
Phone: +7 495 974 77 55

**Singapore**  
Nobel Biocare Singapore  
Phone: +65 6737 7967  
Cust. support: 65 6737 7967

**South Africa**  
Nobel Biocare South Africa  
Phone: +27 11 802 0112

**Switzerland**  
Nobel Biocare Switzerland  
Phone: +41 43 211 53 20

**Spain**  
Nobel Biocare Spain  
Phone: +34 93 508 8800  
Cust. support:  
toll free 900 850 008

**Sweden**  
Nobel Biocare Sweden  
Phone: +46 31 335 49 00  
Cust. support:  
+46 31 335 49 10

**Taiwan**  
Nobel Biocare Taiwan  
Phone: +886 2 27 93 99 33

**United Kingdom**  
Nobel Biocare UK  
Phone: +44 1895 430 650

**USA**  
Nobel Biocare USA  
Phone: +1 714 282 4800  
Cust. support:  
+1 800 322 5001



# Easy Abutment™

## INSTRUCTIONS FOR USE



**A**



**B**



**C**



**D**



**E**



**F**



## ESPAÑOL

**Importante:** Leer detenidamente.

### Easy Abutment™

Conexión interna para los siguientes sistemas de implantes: NobelReplace™, Replace® Select y NobelSpeedy™ Replace.

Conexión externa para los siguientes sistemas de implantes: Brånemark System™, NobelSpeedy™ Groovy.

**Exención de responsabilidad:** Estos componentes protésicos son parte de un concepto global y sólo deben utilizarse conjuntamente con los productos originales asociados según las instrucciones y recomendaciones de Nobel Biocare. El uso de productos fabricados por terceros junto con los componentes protésicos de Nobel Biocare anulará cualquier garantía u otra obligación, implícita o explícita, por parte de Nobel Biocare. El usuario de componentes protésicos de Nobel Biocare es el responsable de determinar si un producto está o no indicado para cada paciente y cada circunstancia. Nobel Biocare declina cualquier responsabilidad, ya sea implícita o explícita y no será responsable ante ningún daño directo, indirecto, punitivo o de otro carácter, que se produzca por o esté en relación con cualquier error en el juicio o la práctica del profesional en el uso de los productos de Nobel Biocare. El clínico también está obligado a estudiar con regularidad los últimos desarrollos y aplicaciones en lo que respecta a los productos de Nobel Biocare. En caso de duda, el clínico deberá ponerse en contacto con Nobel Biocare. Puesto que el procesamiento y la aplicación quirúrgica de este producto están bajo el control del clínico, éstos serán responsabilidad suya. No asumimos ninguna responsabilidad por los daños producidos como consecuencia de ello.

**Descripción:** Pilar de implante dental endoóseo prefabricado, con conexión directa al implante dental endoóseo diseñado para utilizarse en la rehabilitación protésica.

**Indicaciones:** Las indicaciones se extienden desde restauraciones unitarias hasta múltiples mediante supraestructuras cementadas.

**Instrucciones para clínicos:** Recomendamos que los clínicos, tanto nuevos usuarios como usuarios con experiencia en implantes, reciban formación especializada antes de utilizar un nuevo método de tratamiento. Nobel Biocare ofrece una amplia gama de cursos para distintos niveles de conocimiento. Para obtener más información, visite [www.nobelbiocare.com](http://www.nobelbiocare.com). Trabaje siempre con un compañero con experiencia la primera vez que utilice un nuevo método de tratamiento. Nobel Biocare dispone de una red global de mentores para este fin.

**Precauciones durante el procedimiento:** La estrecha colaboración entre el cirujano, protodoncista y el técnico de laboratorio resulta esencial para conseguir un tratamiento implantológico con éxito.

Resulta de especial importancia lograr una distribución de fuerzas correcta mediante la adaptación y el ajuste pasivos del puente a los pilares del implante, ajustando la oclusión al maxilar opuesto y evitando fuerzas de carga transversal excesivas, especialmente en casos de carga inmediata. Si la subestructura de metal de la prótesis es de aleación de oro, el contenido de oro debería ser elevado. Debido al tamaño reducido de los componentes protésicos, se debe prestar atención para que el paciente no los trague ni aspire.

**Esterilidad:** Los pilares empaquetados con tornillo de pilar, coifa de impresión y tapa de cicatrización se entregan estériles y son para un solo uso antes de la fecha de caducidad de la etiqueta. Si es necesario volver a esterilizar los pilares, esterilícelos con vapor a 135°C/274°F, durante 5 minutos. Para la esterilización con vapor del kit protésico, esterilice a 135°C/274°F, durante 5 minutos.

### Procedimientos de manipulación

Se pueden realizar modificaciones de los pilares con un disco de carburo y una fresa de carburo tungsteno. Utilice irrigación abundante si los ajustes se realizan intraoralmente.

**Nota:** La reducción oclusal del pilar Easy Abutment™ no debe exceder de 1 mm, o el tornillo de pilar se verá comprometido. No reduzca nunca el margen del pilar, ya que su asentamiento se verá comprometido al utilizar cofias de impresión Easy Abutment™.

### Procedimiento clínico

1. Seleccione el pilar adecuado.
2. Conecte el pilar (**Ilustración A**). Se recomienda comprobar el asentamiento final del pilar con radiografías.
3. Apriete el pilar a **35Ncm** utilizando el destornillador Screwdriver Unigrip™ y la llave de torque manual protésica Manual Torque Wrench Prosthetic (**B**).
4. Selle el orificio de acceso al tornillo.
5. Tome una impresión del pilar. Si no se han modificado los márgenes del pilar, se podría utilizar la tapa de impresión Impression Cap (**C, D y E**). Un chasquido indica que la tapa de impresión está colocada correctamente. Inyecte lentamente el material de impresión en el orificio en la parte superior de la tapa de impresión y tome una impresión.
6. Fabrique una restauración provisional y céméntela en el pilar.
 

**Precaución:** No utilice la coifa provisional Easy Abutment™ con cementos de poliuretano, ya que el cemento no se solidificará.

### Procedimientos del laboratorio

7. Fabrique un modelo de trabajo con material de encía extraíble.
8. Fabrique una corona o un puente con Procera® o con una técnica de colado convencional utilizando las cofias de plástico como chimeenas calcinables. También se encuentra disponible una tapa cerámica para una rehabilitación de corona unitaria.
9. Finalice la rehabilitación con cerámica.

### Procedimientos clínicos

10. Retire la restauración provisional si existiera.
11. Utilice el destornillador Screwdriver Unigrip™ y la llave de torque manual protésica Manual Torque Wrench Prosthetic para comprobar que el pilar se ha apretado a **35Ncm**.
12. Cemente la corona o el puente definitivo con procedimientos convencionales.
 

**Nota:** No utilice cemento provisional al cementar puentes y coronas cerámicas, debido a que existe mayor riesgo de microfracturas.

Tabla de tornillos de Easy Abutment™ (**G**).

Si desea obtener información adicional sobre procedimientos restauradores y de laboratorio dental, consulte las instrucciones de tratamiento disponibles en [www.nobelbiocare.com](http://www.nobelbiocare.com) o bien solicite la última versión impresa a un representante de Nobel Biocare.

**Materiales:** Pilar y tornillos de pilar: Aleación de titanio 90% Ti 6% Al 4%V. Tapa de cicatrización: Polisulfono. Coifa de impresión Easy abutment: Copoliéster. Coifa provisional/de plástico: Policarbonato. Tapa cerámica: Óxido de aluminio (para Easy Abutment™).

**Fabricante:** Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden. Teléfono: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. [www.nobelbiocare.com](http://www.nobelbiocare.com)

**Precaución:** La nota de advertencia "La ley federal (EE. UU.) limita la venta de este producto a dentistas o médicos autorizados" se incluye en las etiquetas con "Rx Only".

**Argentina**  
Nobel Biocare Argentina  
Phone: +54 11 4825 9696  
Cust. support: toll free 0800 800 66235

**Australia**  
Nobel Biocare Australia  
Phone: +61 2 8064 5100  
Cust. support: toll free 1800 804 597

**Austria**  
Nobel Biocare Austria  
Phone: +43 1 892 89 90

**Belgium**  
Nobel Biocare Belgium  
Phone: +32 2 467 41 70

**Brazil**  
Nobel Biocare Brazil  
Phone: +55 11 5102 7000  
Cust. support: 0800 169 996

**Canada**  
Nobel Biocare Canada  
Phone: +1 905 762 3500  
Cust. support: +1 800 939 9394

**Chile**  
Nobel Biocare Chile  
Phone: +562 201 9282

**China**  
Nobel Biocare China  
Phone: +86 21 5206 6655  
Cust. support: +86 21 5206 0974

**Colombia**  
Nobel Biocare Colombia  
Phone: +57 1 820 9410  
Cust. support: toll free +1 800 012 1255

**Denmark**  
Nobel Biocare Denmark  
Phone: +45 39 40 48 46

**Finland**  
Nobel Biocare Finland  
Phone: +358 9 343 69 70

**France**  
Nobel Biocare France  
Phone: +33 1 49 20 00 30

**Germany**  
Nobel Biocare Germany  
Phone: +49 221 500 85 990

## PORTUGUÊS

**Importante:** Ler as informações seguintes.

### Pilar Easy Abutment™

Conexão interna para os seguintes sistemas de implantes: NobelReplace™, Replace® Select e NobelSpeedy™ Replace.

Conexão externa para os seguintes sistemas de implantes: Brånemark System™, NobelSpeedy™ Groovy.

**Limitação de responsabilidade:** Estes componentes protéticos integram um conceito geral e podem ser utilizados apenas em conjunção com os produtos originais associados de acordo com as instruções e recomendações da Nobel Biocare. A utilização de produtos fabricados por terceiros em conjunção com os componentes protéticos da Nobel Biocare irá tornar nula qualquer garantia ou outra obrigação, expressa ou implícita, da Nobel Biocare. O utilizador de componentes protéticos da Nobel Biocare tem o dever de determinar se qualquer produto é ou não adequado para um paciente e circunstâncias específicas. A Nobel Biocare não assume qualquer responsabilidade, expressa ou implícita, e não será responsabilizada por danos directos, indirectos ou punitivos ou de outro tipo, resultantes de ou associados a erros de avaliação ou prática profissional na utilização de produtos da Nobel Biocare. O clínico também é obrigado a estudar os desenvolvimentos mais recentes relativos aos produtos da Nobel Biocare e respectivas aplicações regularmente. Em casos de dúvida, o clínico deverá contactar a Nobel Biocare. Uma vez que o processamento e a aplicação cirúrgica deste produto são controlados pelo clínico, cabe a este/esta a responsabilidade. A Nobel Biocare não assume qualquer responsabilidade por danos daí resultantes.

**Descrição:** Um pilar de implante dentário endoóseo pré-fabricado directamente conectado ao implante dentário endoóseo, previsto para utilização como auxiliar na reabilitação protética.

**Indicações:** Gama de indicações desde restaurações unitárias até múltiplas, utilizando supra-estruturas cimentadas.

**Instrução para o clínico:** Recomendamos vivamente que os clínicos, novos ou já experientes utilizadores de implantes, façam uma formação especial antes de começar um novo método de tratamento. A Nobel Biocare disponibiliza uma vasta gama de cursos para vários níveis de conhecimentos. Para obter mais informações, visite [www.nobelbiocare.com](http://www.nobelbiocare.com). Trabalhe sempre com um colega experiente nas primeiras vezes que aplicar um novo método de tratamento. A Nobel Biocare tem uma rede global de mentores com esse objectivo.

**Precauções de Procedimento:** É essencial uma estreita colaboração entre o cirurgião, o médico dentista responsável pela restauração protética e o técnico laboratorial para um tratamento com implantes bem sucedido.

É especialmente importante alcançar uma distribuição de tensão adequada através da adaptação e ajuste passivos da ponte aos pilares do implante; ajuste da oclusão do maxilar oposto; evitar forças transversais de carga excessivas, especialmente em casos de carga imediata. Se a subestrutura metálica da prótese for fabricada em liga de ouro, esta deverá ter um elevado teor de ouro. Devido ao tamanho reduzido dos componentes protéticos, deverão ser tomadas precauções para que estes não sejam engolidos ou aspirados pelo paciente.

**Esterilidade:** Os pilares incluídos com o parafuso do pilar, coifa de impressão e tampa de cicatrização são fornecidos esterilizados, destinando-se a utilização única, antes da data de validade indicada no rótulo. Se for necessária uma nova esterilização dos pilares, utilize esterilização a vapor a 135°C/274°F durante 5 minutos. Para a esterilização a vapor do kit Protético, esterilize a 135°C/274°F, durante 5 minutos.

### Procedimentos de manuseamento

Podem ser efectuadas modificações aos pilares utilizando um disco de carburo e uma broca de carboreto. Se forem efectuados ajustes no interior da boca, irrigue abundantemente.

**Nota:** A redução da oclusão do pilar Easy Abutment™ não poderá exceder 1 mm. Caso contrário, o parafuso do pilar será comprometido. Nunca reduza a margem do pilar dado que tal comprometerá o encaixe quando utilizar a coifa de impressão Easy Abutment™.

### Procedimento Clínico

1. Seleccione o pilar adequado.
2. Conecte o pilar (**Ilustração A**). Recomenda-se a verificação do encaixe final do pilar utilizando uma radiografia.
3. Aperte o pilar a **35Ncm** utilizando a chave Screwdriver Unigrip™ e a chave Manual Torque Wrench Prosthetic (**B**).
4. Vede o orifício de acesso ao parafuso.
5. Registe uma impressão do pilar. Se as margens do pilar não tiverem sido modificadas, pode ser utilizada a Coifa de Impressão (**C, D e E**). Um pequeno estalido indica que a coifa de impressão está encaixada. Injete lentamente o material de impressão no orifício na parte superior da coifa de impressão e registe uma impressão.
6. Produza uma restauração provisória e cimente no pilar.
 

**Atenção:** Não utilize a coifa provisória para o pilar Easy Abutment™ com cimentos de poliuretano. O cimento não polimerizará.

### Procedimentos Laboratoriais

7. Produza um modelo de trabalho com material gengival removível.
8. Produza uma coroa ou ponte com Procera® ou com a técnica convencional de fusão utilizando cofias em plástico como chaminés. Também se encontra disponível uma tampa cerâmica para restaurações de coroa unitária.
9. Conclua a restauração com cerâmica.

### Procedimentos Clínicos

10. Remova a restauração provisória, caso seja aplicável.
11. Utilize a chave Screwdriver Unigrip™ e a Manual Torque Wrench Prosthetic (Chave de Torque Manual Protética) para verificar o aperto do pilar a **35Ncm**.
12. Cimente a coroa ou ponte definitiva utilizando procedimentos convencionais.
 

**Nota:** Não utilize cimento provisório quando cimentar coroas e pontes cerâmicas devido ao elevado risco de micro-fracturas.

Gráfico de parafusos Easy Abutment™ (**tabela G**).

Para obter informações adicionais sobre os procedimentos laboratoriais e de restauração, consulte as orientações de tratamento disponíveis em [www.nobelbiocare.com](http://www.nobelbiocare.com) ou peça a versão impressa mais recente junto de um representante da Nobel Biocare.

**Materiais:** Pilar e parafusos de pilar em liga de Titânio 90%Ti 6%Al 4%V. Tampas de cicatrização em Polissulfono. Coifa de Impressão pilar Easy Abutment™ em Copoliéster. Coifa provisória/plástica em Policarbonato. Tampa cerâmica em óxido de alumínio (para Easy Abutment™).

**Fabricante:** Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden. Telephone: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. [www.nobelbiocare.com](http://www.nobelbiocare.com)

**Atenção:** A legislação federal dos Estados Unidos estipula que a venda deste dispositivo só pode ser efectuada por médicos ou dentistas licenciados ou mediante receita médica.

### Hong Kong

Nobel Biocare Hong Kong  
Phone: +852 2845 1266  
Cust. support: +852 2823 8926

### Hungary

Nobel Biocare Hungary  
Phone: +36 1 279 33 79

### India

Nobel Biocare India  
Phone: +91 22 6751 9999  
Cust. support: toll free 1 800 22 9998

### Ireland

Nobel Biocare Ireland  
Phone: toll free 1800 677 306

### Israel

Nobel Biocare Israel  
Phone: +48 22 874 5921

### Italy

Nobel Biocare Italy  
Phone: +39 039 683 61  
Cust. support: toll free 800 53 93 28

### Japan

Nobel Biocare Japan  
Phone: +81 3 6717 6191

### Lithuania

Nobel Biocare Lithuania  
Phone: +370 5 268 3448  
Cust. support: toll free 880 01 23 24

### Mexico

Nobel Biocare Mexico  
Phone: +52 55 524 974 60

### Middle East

Nobel Biocare Middle East  
Phone: +48 22 874 5921

### Netherlands

Nobel Biocare Netherlands  
Phone: +31 30 635 4949  
Cust. support: toll free 0800 441 657

### New Zealand

Nobel Biocare New Zealand  
Phone: +61 2 8064 5100  
Cust. support: toll free 0800 441 657

## ITALIANO

**Importante:** leggere attentamente.

### Easy Abutment™

Connessione interna per i seguenti sistemi implantari: NobelReplace™, Replace® Select e NobelSpeedy™ Replace.

Connessione esterna per i seguenti sistemi implantari: Brånemark System™ e NobelSpeedy™ Groovy.

**Esclusione di responsabilità:** Questi componenti protesici fanno parte di un trattamento completo e devono essere utilizzati esclusivamente in combinazione con i prodotti originali associati, in base alle istruzioni e alle raccomandazioni fornite da Nobel Biocare. L'uso di prodotti non originali in combinazione con componenti protesici Nobel Biocare renderà nulla ogni garanzia e qualsiasi altro obbligo, espresso o implicito, a carico di Nobel Biocare. L'utente di componenti protesici Nobel Biocare ha il dovere di determinare se un prodotto sia adatto o meno allo specifico paziente e alle particolari circostanze. Nobel Biocare declina qualsiasi responsabilità, espressa o implicita, in merito a danni diretti, indiretti, punitivi o di altro tipo derivanti da o collegati ad eventuali errori di valutazione o pratica professionale compiuti nell'uso di prodotti Nobel Biocare. Il medico è inoltre obbligato a tenersi regolarmente aggiornato sugli sviluppi più recenti relativi ai prodotti Nobel Biocare e alle loro applicazioni. In caso di dubbio, il medico deve contattare Nobel Biocare. Poiché il trattamento e l'applicazione chirurgica del prodotto avvengono sotto il controllo del medico, questi se ne assume la piena responsabilità. Nobel Biocare declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni risultanti.

**Descrizione:** Un abutment prefabbricato per impianti dentali endossei, direttamente collegato all'impianto endosseio e inteso come ausilio nella riabilitazione protesica.

**Indicazioni:** Le indicazioni vanno da ricostruzioni di elementi singoli a ricostruzioni di elementi multipli cementate.

**Istruzioni per il medico:** È opportuno che il medico, anche se esperto, completi sempre uno speciale programma di formazione prima di utilizzare un nuovo metodo di trattamento. Nobel Biocare offre un'ampia gamma di corsi per diversi livelli di apprendimento. Per ulteriori informazioni, visitare il sito [www.nobelbiocare.com](http://www.nobelbiocare.com). La prima volta che si esegue un nuovo metodo di trattamento, è opportuno lavorare sempre in presenza di un collega esperto. A questo scopo Nobel Biocare mette a disposizione una rete globale di consulenti.

**Precauzioni procedurali:** Per il buon esito del trattamento implantare è essenziale una stretta collaborazione tra chirurgo, protesista ed odontotecnico.

È particolarmente importante ottenere una corretta distribuzione del carico attraverso l'adattamento passivo del ponte agli abutment per impianto, la correzione dell'occlusione dell'arcata antagonista, e la limitazione delle forze trasversali eccessive, in particolare nei casi di carico immediato. Se la sottostruttura protesica metallica è realizzata in lega aurea, quest'ultima dovrebbe essere ad alto contenuto di oro. A causa delle ridotte dimensioni dei componenti della protesi, occorre prestare attenzione affinché non vengano ingeriti o aspirati dal paziente.

**Sterilizzazione:** Gli abutment confezionati insieme alle viti degli abutment, ai transfer di impronta e alle cappette di guarigione sono forniti sterili; sono monouso e devono essere utilizzati entro la data di scadenza indicata. Qualora necessario, sterilizzare nuovamente gli abutment a vapore per 5 minuti a 135°C. Per la sterilizzazione a vapore del kit protesico, sterilizzare per 5 minuti a 135°C.

### Procedure di utilizzo

È possibile modificare gli abutment tramite un disco al carburo e una fresa di carburo. Se le modifiche vengono effettuate intraoralmente, effettuare abbondante irrigazione con acqua.

**Nota:** La riduzione oclusale di Easy Abutment™ non deve superare 1 mm, altrimenti la vite dell'abutment verrà danneggiata. Non ridurre mai il margine dell'abutment, poiché questo potrebbe compromettere il posizionamento durante l'uso del transfer di impronta Easy Abutment™.

### Procedura clinica

1. Selezionare l'abutment adatto.
2. Collegare l'abutment (**Figura A**). Si raccomanda di verificare il posizionamento finale dell'abutment tramite radiografia.
3. Serrare l'abutment a **35Ncm** utilizzando lo Screwdriver Unigrip™ e il Manual Torque Wrench Prosthetic (**B**).
4. Chiudere il foro di accesso della vite.
5. Eseguire un'impronta dell'abutment. Se i margini dell'abutment non sono stati modificati, è possibile utilizzare la cappetta per impronta (**C, D, E**). Uno scatto indica che la cappetta per impronta è in posizione. Iniettare lentamente il materiale da impronta nel foro posto sulla sommità del transfer d'impronta ed eseguire l'impronta.
6. Realizzare una protesi provvisoria e cementarla sull'abutment.
 

**Importante:** Non utilizzare cappette provvisorie Easy Abutment™ con cementi poliuretani, perché non polimerizzano.

### Procedure di laboratorio

7. Realizzare un modello di lavoro completo di materiale gengivale rimovibile.
8. Realizzare una corona o un ponte con Procera® o con le tecniche di fusione tradizionali, utilizzando le cappette in plastica come modelli per la calcinazione. È disponibile anche una cappetta in ceramica per le protesi con una singola corona.
9. Completare la protesi con la ceramica.

### Procedure cliniche

10. Se presente, rimuovere la protesi provvisoria.
11. Utilizzare lo Screwdriver Unigrip™ e il Manual Torque Wrench Prosthetic per verificare il serraggio dell'abutment a **35Ncm**.
12. Cementare la corona o il ponte finale utilizzando le procedure convenzionali.
 

**Nota:** Non utilizzare cemento provvisorio per la cementazione di corone e ponti in ceramica, a causa del maggiore rischio di microfratture.

Tabella delle viti per Easy Abutment™ (**tabella G**).

Per ulteriori informazioni sulle procedure protesiche e di laboratorio, consultare le linee guida di trattamento disponibili sul sito [www.nobelbiocare.com](http://www.nobelbiocare.com) oppure richiederle a un rappresentante Nobel Biocare la versione stampata più aggiornata.

**Materiale:** Abutment e viti dell'abutment. Lega in titanio 90% Ti 6% Al 4%V. Cappette di guarigione: polisulfono. Copoliestere. Transfer d'impronta Easy Abutment: policarbonato. Transfer provvisorio/in plastica: policarbonato. Cappetta in ceramica in ossido di alluminio (per Easy Abutment™).

**Produttore:** Nobel Biocare AB, Box 5190, SE-402 26 Göteborg, Sweden. Telefono: +46 31 81 88 00. Fax: +46 31 16 31 52. [www.nobelbiocare.com](http://www.nobelbiocare.com)

**Importante:** Le leggi federali degli Stati Uniti limitano la vendita di questo dispositivo su prescrizione di un dentista o medico autorizzato.

### G Easy Abutment™ screw chart

	0.5–1mm Abutment	1.5–2mm Abutment
Repl NP	29839	29840
Repl RP, WP, 6.0	29841	28786
Brånemark NP	30663	30664
Brånemark RP	30725	30726
Brånemark WP	30727	30728

### Taiwan

Nobel Biocare Taiwan  
Phone: +886 2 27 93 99 33

### United Kingdom

Nobel Biocare UK  
Phone: +44 1895 430 650

### USA

Nobel Biocare USA  
Phone: +1 714 282 4800  
Cust. support: +1 800 322 5001

### Switzerland

Nobel Biocare Switzerland  
Phone: +41 43 211 53 20